

The background is a vibrant green with a gradient. It features several abstract, wavy, organic shapes in various shades of green, some with fine, parallel lines. The overall aesthetic is clean and modern.

序 言

Introdução

序言

Introdução

澳門人口漸趨老齡化，長者人口持續增加，有見及此，特區政府未雨綢繆，藉構建雙層式社會保障制度以為居民提供更完善的養老保障。2018年，《非強制性中央公積金制度》生效，標誌着特區政府在構建雙層式社會保障制度的工作上取得實質性的重要進展。配合原有的第一層《社會保障制度》，新法讓本澳居民在獲得基本養老保障的基礎上，得享更進一步的退休生活保障。

非強制性中央公積金制度實施首年，得到了社會的廣泛響應，逾百間企業率先加入公積金共同計劃，超過36,000人參與公積金個人計劃，反映出不少居民都對加強自身養老保障非常關注。為了推廣非強制性中央公積金制度，社會保障基金全年不間斷地進行制度宣傳，並陸續拜會不同行業的僱主，包括博彩企業在內的多家大型企業、公共事業機構、社服及教育機構等，為其舉辦超過200場講解會；又舉辦僱主嘉許典禮，表揚率先加入制度的僱主。執筆之際，非強制性中央公積金制度的參與數字仍在增加，可見愈來愈多僱主和居民願意踏前一步，主動投入為提升僱員或個人日後的退休生活品質作出努力，隨着制度的普及，相信社會整體的退休保障意識也將不斷提高。

至於第一層社會保障制度，自2011年革新原有制度並增設任意性制度供款，社會保障的覆蓋範圍已從過去只保障本地僱員，擴展至全澳居民。時至今日，特區政府仍不斷進行制度完善，提升社會保障水平。2018年，社會保障制度的出生津貼金額進行了較大幅度的調升，以配合特區政府鼓勵優生多育的施政方針。同年又透過修改相關法律，使殘疾金能普遍地適用於所有殘疾人士，進一步完善殘疾人士的社會保障。

Com o envelhecimento da população de Macau e o contínuo aumento do número de idosos, o Governo da RAEM tem vindo a tomar precauções, estabelecendo um regime de segurança social de 2 níveis, com o objectivo de proporcionar aos residentes uma melhor protecção na velhice. A entrada em vigor, em 2018, do Regime de Previdência Central Não Obrigatório constituiu um importante passo, por parte do Governo da RAEM, na construção de um regime de segurança social de 2 níveis. Em consonância com o 1.º nível do Regime da Segurança Social existente, a nova lei permite que os residentes de Macau disfrutem de maior protecção na reforma, com base na segurança básica da terceira idade.

No seu primeiro ano de implementação, o Regime de Previdência Central Não Obrigatório obteve larga aceitação, com mais de 100 empresas a entrarem nos planos conjuntos de previdência e mais de 36.000 pessoas para os planos individuais de previdência, o que reflecte a grande preocupação dos residentes em fortalecer a sua protecção na velhice. A fim de promover o Regime de Previdência Central Não Obrigatório, o Fundo de Segurança Social continuou a divulgar o regime ao longo do ano, visitou sucessivamente empregadores de diferentes sectores, incluindo as operadoras de jogos que são empresas de grande escala, e também as instituições de utilidade pública, instituições de solidariedade social e as instituições de ensino e realizou mais de 200 sessões de esclarecimento. Foi também realizada uma cerimónia de reconhecimento, de modo a conceder louvor às entidades empregadoras que aderiram ao regime primeiro. Neste momento, a participação no Regime de Previdência Central Não Obrigatório continua a aumentar, o que demonstra que cada vez mais entidades empregadoras e os residentes estão dispostos a dar um passo à frente e apostar na melhoria da qualidade da reforma futura dos seus trabalhadores. Com a difusão deste regime, acredita-se que a consciência geral em relação à aposentadoria e segurança social continuarão a aumentar.

Quanto ao regime da segurança social do 1.º nível, desde a sua reforma em 2011 e a adição do regime facultativo de contribuições que o escopo da segurança social, que outrora apenas incluía a população empregada, foi estendido a todos os residentes. Actualmente, o Governo da RAEM continua a melhorar constantemente o regime, elevando a qualidade da segurança social. Em 2018, o montante do subsídio de nascimento do regime da segurança social aumentou significativamente, em concordância com a política de encorajamento da natalidade. No mesmo ano, através da revisão da legislação, a pensão de invalidez tornou-se universalmente aplicável a todas as pessoas com deficiência, de maneira a melhorar ainda mais a segurança social deste sector da população.

截至 2018 年 12 月 31 日，社會保障基金管理的資產總值接近澳門幣 800 億元，為確保基金長期可持續發展，我們一直採取審慎及穩健的投資策略，透過建立環球多元化的投資組合，務求在嚴控風險的情況下，爭取合理及穩健的長期回報。

一個優質而長效的社會保障制度，仍有賴各持份者的積極參與和共同承擔，並須符合可承擔、可持續和穩健發展的原則，才可以長遠有效保障居民的養老生活質素。社會保障基金將繼續做好雙層式社會保障制度的推廣和理財教育等工作，鼓勵社會共建共享老有所養、退而無憂的社會保障體系。

行政管理委員會主席

容光耀

二零一九年七月

A 31 de Dezembro de 2018, os activos totais geridos pelo Fundo de Segurança Social aproximam-se dos 80 mil milhões de patacas. Para assegurar o desenvolvimento sustentável do Fundo a longo prazo, é continuamente adoptada uma estratégia de investimento prudente e estável, através do estabelecendo de uma carteira global e diversificada de investimentos. Deste modo, sob um rigoroso controlo de riscos, procura obter-se retornos razoáveis e estáveis a longo prazo.

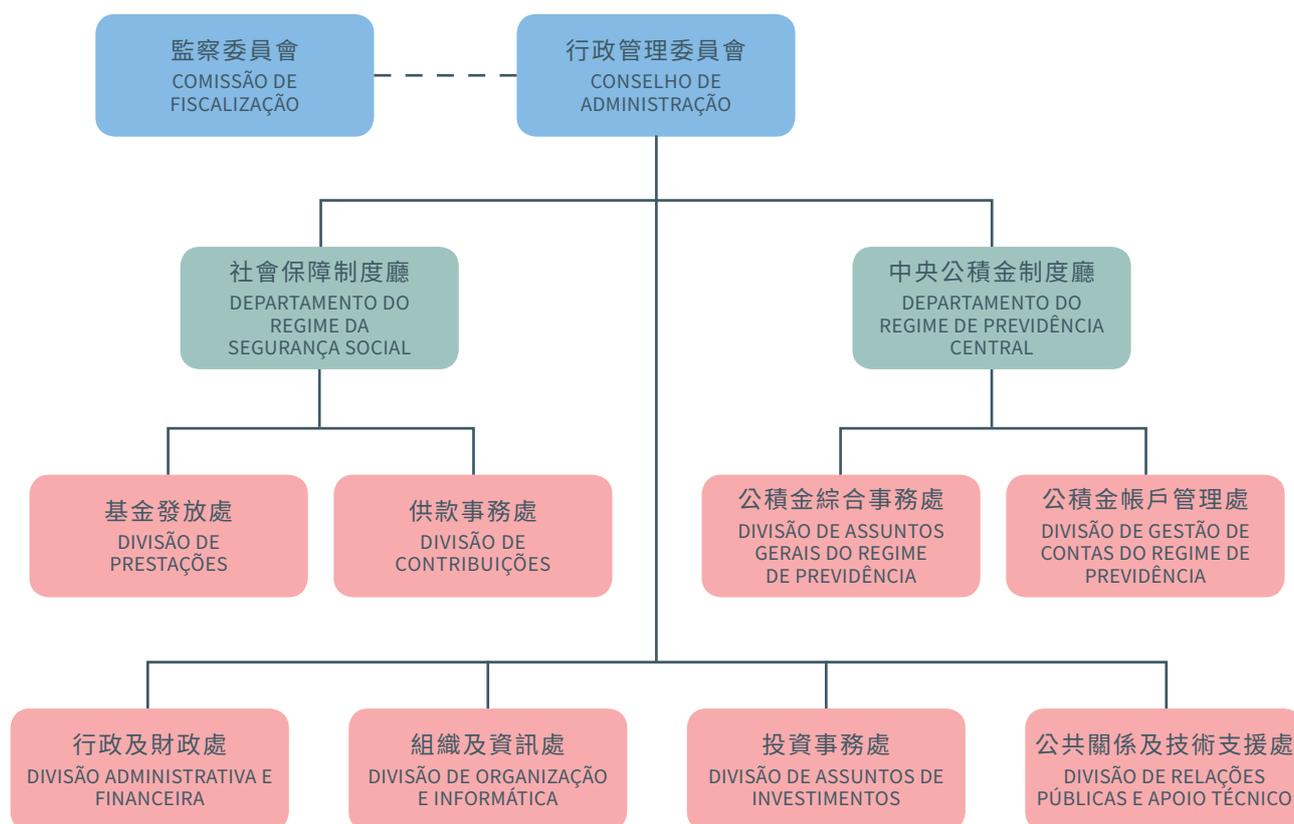
Um regime de segurança social de qualidade e a longo prazo depende ainda da participação activa e do compromisso comum de todas as partes envolvidas, e deve atender a princípios de estabilidade e desenvolvimento sustentável, de modo a assegurar eficazmente e a longo prazo a qualidade de vida da terceira idade. O Fundo de Segurança Social continuará a trabalhar na promoção de dois níveis do regime de segurança social e da educação financeira, assim como a incentivar a sociedade a construir e partilhar um sistema de segurança social em que a vida na velhice é protegida e sem preocupações.

O Presidente do Conselho de Administração

long Kong lo

Julho de 2019

組織架構圖 ORGANOGRAMA



行政管理委員會

Conselho de Administração

主席 : 容光耀先生
副主席 : 陳寶雲女士
 袁凱清女士
委員 : 劉永誠先生
 江銳輝先生

Presidente : Dr. Iong Kong lo
Vice-Presidente : Dr.^a Chan Pou Wan
 Dr.^a Un Hoi Cheng
Vogais : Eng.^o Lau Veng Seng
 Eng.^o Kong Ioi Fai

監事會

Comissão de Fiscalização

主席 : 陸潔嬋女士
委員 : 鄧君明先生
 何麗鑽女士
 何燕梅女士

Presidente : Dr.^a Lok Kit Sim
Vogais : Dr. Tang Kuan Meng José
 Dr.^a Ho Lai Chun da Luz
 Dr.^a Ho Silvestre In Mui

部門主管

Chefias

社會保障制度廳廳長 : 陳寶儀女士
中央公積金制度廳廳長 : 楊婉麗女士
基金發放處處長 : 鄺光雄先生
供款事務處處長 : 招家賢女士
公積金綜合事務處處長 : 何凱生先生
行政及財政處處長 : 伍婉華女士
組織及資訊處處長 : 冼偉棠先生
公共關係及技術支援處處長 : 郭冬梅女士

Chefe do Dep. do Regime da Segurança Social : Dr.^a Chan Pou I
Chefe do Dep. do Regime de Previdência Central : Dr.^a Ieong Iun Lai
Chefe da Div. de Prestações : Dr. Kuong Kuong Hong
Chefe da Div. de Contribuições : Dr.^a Chiu Ka In
Chefe da Div. de Assuntos Gerais do Regime de Previdência : Dr. Ho Hoi Sang
Chefe da Div. Administrativa e Financeira : Dr.^a Ng Un Wa
Chefe da Div. de Organização e Informática : Eng.^o Sin Vai Tong
Chefe da Div. de Relações Públicas e Apoio Técnico : Dr.^a Kuok Tong Mui

「抱負」

共建優質社會保障制度，確保居民生活質素。

「Ambição」

Constituir um regime da segurança social com qualidade elevada, assegurar a qualidade de vida dos residentes.

「使命」

- 1) 落實雙層式社會保障制度，為居民提供更佳的生活保障。
- 2) 推行切合社會經濟發展的社會保障制度，完善相關政策與措施，擴大社會保障的覆蓋面。
- 3) 掌握科技的發展，不斷提高專業服務質素，優化各項行政程序。
- 4) 推動生涯規劃教育，培養個人為退休生活作準備的意識。

「Missão」

- 1) Concretizar o regime da segurança social de dois níveis, proporcionar aos residentes uma melhor protecção de vida.
- 2) Implementar um regime da segurança social adequado ao desenvolvimento económico da sociedade, melhorar as respectivas políticas e medidas, alargar a cobertura da segurança social.
- 3) Acompanhar o desenvolvimento da ciência e tecnologia, elevar sucessivamente a qualidade de serviço profissional, melhorar os procedimentos administrativos.
- 4) Promover o plano de educação de vida activa, formar uma consciência dos indivíduos para a preparação da aposentação.

「信念」

社保精神，以禮待人；
上下齊心，服務創新。

「Convicção」

Espírito do FSS, atendimento com cortesia;
União dos funcionários, serviços inovadores.